



史學叢書系列47

張四德著

移民、自由與美國的本質—— 韓德林史學思想的研究

本書榮獲
行政院國家
科學委員會
補助出版
人文學專書

國家圖書出版品預行編目資料

移民、自由與美國的本質：韓德林史學思想的研究/張四德著。--初版。-- 臺北縣板橋市：稻鄉，民 90

面：公分

參考書目：面

ISBN：957-9628-89-0（平裝）

1. 韓德林（Handlin, Oscar, 1915-1996）－
學術思想－史學 2. 史學－美國－歷史
601.952 90009954

移民、自由與美國的本質：
韓德林史學思想的研究

著者：張四德

發行人：吳秀美

出版：稻鄉出版社

臺北縣板橋市漢生東路 53 巷 28 號

電話：(02) 22566844、22514894

傳真：(02) 22564690

郵撥帳號：1204048-1

登記號：局版台業字第四一四九號

印刷：吉豐印刷有限公司

定價：新台幣 250 元

初版：中華民國 90 年 6 月

ISBN：957-9628-89-0

※破損頁或缺頁請寄回本社更換※

版權所有 翻印必究

謹以此書

獻給我的雙親：

在那個動亂的時代裡，「遷徙、流離」是
他們那一代生活的寫照。

前言

遷徙(migration)的行為自古以來在不同的地區，不同的族群中一再的演出。隨著工商業的發展，遷徙的規模不斷的擴大，而且節奏也愈加緊湊。近代以來，許多人橫度大洋，因而締造了第一個以移民為主體的國家－美國。美國雖然不是唯一以移民為主體的國家，但是國內族群之複雜，遠非任何國家所能比擬。華人從離鄉背景，忍受身心煎熬，參與修築鐵路以來，在美國社會史上也扮演了某種角色。

然而，直到二十世紀，「遷徙－移民」的問題才受到史家的關注。猶太史家奧斯卡·韓德林（Oscar Handlin, 1915-1996）可以說是其中的典範。他出自移民的家庭，親身體驗到美國「移民－族群」生活。他首開「移民－族群」歷史研究的風氣，提出「移民史就是美國歷史」的觀點，並且深刻描寫移民「連根拔起」和「漂泊、孤獨」的心境。

除此之外，在世局變遷，國際間集權主義先後出現時，韓德林又深入探討美國的本質。他認為美國自始以來即有「自由」的道統，自華盛頓、傑佛遜、林肯一脈相傳。而美國人所推崇的「自由」，與美國的幅員空間有密切的關係。在他

的晚年，他對於「自由」的發展遭到扭曲，深感憂慮。所以他又投下心血，剖析「自由」本質。只不過，憑著一介書生所抒發的理想，充其量只能為歷史作見證，又如何能奈時代潮流的衝擊呢？

這本書是從史學史的角度探討韓德林對「移民－族群」以及美國「自由」的研究。「遷徙－流離」、「連根拔起」不僅是許多美國移民的共同經驗，出身移民家庭，那樣的心境或許也是史家韓德林心靈的寫照。

【史學叢書系列】

書號	書名	作(譯)者	定價
L001	中國通史	伊藤道治等著·吳密察等譯	480
L002	南宋初期政治史研究	寺地遵著·劉靜貞等譯	480
L003	中國政治制度與政治史	鄭欽仁譯著	210
L004	宋代商業史研究	斯波義信著 庄景輝譯	500
L005	護法運動史	莫世祥著	280
L006	晚清學堂學生與社會變遷	桑兵著	400
L007	明清社會經濟史研究	陳學文著	350
L008	廣東歷史問題論文集	譚棣華著	300
L009	法國共和黨投機派主政失敗之探究(1879-1899)	王英男著	160
L010	從西郊到南郊—國家祭典與北魏政治	康樂著	410
L011	讀書雜誌與中國社會史論戰(1931-1933)	趙慶河著	410
L012	中德早期貿易關係	余文堂著	210
L013	北魏官僚機構研究	鄭欽仁著	280
L014	北魏官僚機構研究續篇	鄭欽仁著	280
L015	皇帝和他們的權力—北宋前期	劉靜貞著	200
L016	中國經濟史論叢	全漢昇著	550
L017	溫故知新錄—商周文化史管見	夏含夷著	210
L018	中國經濟史考證	加藤繁著	400
L019	在中國發現歷史 柯文(Pual A.Cohen)著	林同奇譯	260
L020	中國經濟史研究(上、下)	全漢昇著(再版中)	
L021	文藝復興時代	王任光著	690
L022	信仰與史學：王任光教授歷史著述	王任光著	340
L023	中國近代經濟史論叢	全漢昇著	450
L024	西洋中古史史料選譯	王任光編譯	560
L025	湯恩比的歷史研究與文化史觀	閻沁恒著(再版中)	
L026	十六·十七世紀手工業的生產發展	羅麗馨著	390
L027	一個文人英雄的誕生----卡萊爾的思想時代		

	(1830~1840)	林慈淑著	300
L028	「不舉子」——宋人的生育問題	劉靜貞著	290
L029	護國運動史	謝本書等	350
L030	中國社會的成立	吳密察譯	160
L031	世界帝國的形成	耿立群譯	160
L032	征服王朝的時代	吳密察譯	160
L033	傳統中國的形成	劉靜貞譯	160
L034	征服王朝論文集	鄭欽仁、李明仁譯著	250
L035	轉變中的中英關係	閻沁恆著	230
L036	歐洲基督教世界的化外之民—— 猶太人的宿命與爭扎	何宛倩著	250
L037	陳寅恪中古史學探研	宋德熹著	220
L038	中國史學史研討會——從比較觀點出發論文集	魏格林、施耐德主編	390
L039	陳公博全傳	石源華著	520
L040	清人元史學探研：清初至清中葉	黃兆強著	450
L041	司徒雷登調解國共衝突之理念與實踐	林立樹著	260
L042	中國古代禁忌	張寅成著	230
L043	紐約曼哈頓華埠——一個美國華人社區之個案研究	陳靜瑜著	420
L044	珠江三角洲社會經濟史研究	葉顯恩著	500
L045	陳朝的政治結構與族群問題	呂春盛著	290
L046	美孚石油公司在中國（1870-1933）	吳翎君著	360
L047	移民、自由與美國的本質：韓德林史學思想的研究	張四德著	250

【文學叢書系列】

書號	書名	作(譯)者	定價
M001	台灣新文學概觀	黃重添等著 (再版中)	
M002	台灣長篇小說論	黃重添著	260
M003	逃出上海	操劍鋒著	280
M004	鬼溫泉	李魁賢編譯	230
M005	怪胎	李濤·許廣耀合著	250
M006	陋巷清士	張炎憲·翁佳音著	350
M007	十五年戰爭期的中國文學	阪口直樹著	320

目錄

前言	I
目錄	I
第一章 導論—韓德林的學術生涯與世變	1
第二章 韓德林對移民—族群的探究	29
一、韓德林對美國種族研究的見解	29
二、韓德林的種族、移民思想之研究	35
1. 韓德林的移民—種族觀	35
2. 移民生活經驗之探究(<i>The Uprooted</i>)	38
三、韓德林對種族歧視的分析及實例探討	80
四、韓德林對於移民與弱勢族群的省思	96
第三章 韓德林對於美國民族性的探查與分析	103
一、塑造美國人民特質的兩種理論	103
二、韓德林論美國人的特質	118
1. 多元化族群的特色	119

ii 移民、自由與美國的本質：韓德林史學思想的研究

2. 美國族群的共同特質	123
第四章 總結：誰在書寫美國歷史	201
參考書目	215
英文書目	215
中文書目	222
期刊論文	223

第一章 導論—韓德林的學術生涯與世變

英國史學家愛德華·卡爾（Edward Carr）在《歷史是什麼》（*What is History*）這本書中，曾經明確的指出，「歷史是史家與事實之間交互作用的過程，現在和過去之間無終止的對話。」¹ 這句話的用意是在彰顯歷史家與所生活的時代之間，依存著極為親密、互動的關係。而美國社會移民史家奧斯卡·韓德林（Oscar Handlin, 1915-1996）的生命型態，在歷史研究上輝煌、卓越的學術成就，與終其一生所歷經的美國內、國外的重大變局之關係，正是這句銘言的最佳驗證。二十世紀美國和世界的局勢提供了適當的環境，孕育了韓德林的生命型態，造就了他對「種族—移民」和「自由」的關懷。他全心投入、無怨無悔。如果以「博雅、勤奮而懷世」來形容韓德林的為學與為人，應該是十分貼切的。²

¹ Edward Carr, *What is History*, 《歷史論集》，王任光譯，（台北：幼獅出版社，民國 59 年），p.23.

² Richin Moses, “Taking Stock: Ethnic America and the Community of

一九一五年，韓德林在紐約市布魯克林地區（Brooklyn）的猶太移民家庭裡出生，並且在這個猶太人聚居的環境中成長，完成初步的教育。在這樣的氣氛之下，韓德林終日耳濡目染，因而承襲了某些文化特質，包括外界對於猶太人的刻板印象。³ [換言之，他不僅接受了自己所屬族群的價值觀，也反映出主流團體（the dominate or “host” group）對於猶太人的成見。]⁴ 這種經歷塑造了韓德林的人生觀以及學術生涯。以「勤學不倦」形容韓德林絕非誇大之詞。只不過，他的好學精神究竟只是出自外界對猶太族群的共同刻板特徵，抑或是出自他的家庭環境，或者純粹是他個人天生的秉賦，我們實在很難加以區分論斷。

二十世紀初期，猶太子弟努力向學之名，早已不脛而走，揚名美國；其中更以一八八〇至一九二〇年間由東歐和南歐地區前往紐約定居的猶太人，更為顯著。十九世紀下半葉，東歐和南歐面臨了前所未有的變局。現代工業的發展引發了經濟、社會和政治上的動盪不安。因此之故，數以百萬計的

Scholars,” *Journal of American History* 2(2), (Spring 1983), p.70.

³ Karel D. Bicha, “Hunkies: Stereotyping the Slavic Immigrants, 1890-1920,” *Journal of American Ethnic History* 2(1), (Fall 1982), pp.16-18.

⁴ 參見拙作，〈融爐或多元文化：從種族觀點論美國社會及十九世紀的排華運動〉，《成大西洋史集刊》，1999，pp.111-113。按，主流社會對弱勢團體的刻板印象是將複雜的現實層面加以簡化，是根據為數可觀的自然觀察之後，所凝聚出的觀點。也因此，刻板形象屬於負面的居多。例如：美國早期華人被主流社會視為污穢、怪異、邪惡、嗜賭……。

農民由奧地利(Austria)、俄國(Russia)和希臘(Greece)、義大利(Italy)等地區離鄉背井、遠渡重洋，來到美國；在這一波近代美國史上最大規模的移民潮中，即有為數可觀的猶太人。⁵ 他們之中，許多人選擇在紐約市落腳，因而在紐約市形成了許多「猶太人的貧民社區(Ghetto)」，而且猶太寺廟(Synagogue)到處林立。根據韓德林的描述，他所居住的楓城(Mapleton)即是如此。⁶

韓德林屬於俄國猶太移民潮的後裔，他好學勤奮的精神，和其他的猶太人是不分軒輊。不可諱言的，猶太人，尤其是來自東歐的猶太人相當重視教育；他們多半竭盡所能提供子女接受知識的機會。⁷ 因此，儘管家居於陋巷之中，猶太子弟仍然可以利用美國公立學校(public school)所提供的環境和資源，獲取豐富的知識和較高的學位，並在短期之內，大幅提昇個人的社會和經濟地位。⁸ 公立學校在猶太移民的心中，常被視為「胡蘿蔔也是棍子」(a carrot as well as stick)，同時，在學校的優異表現就是提昇社會地位的保證(the

⁵ Oscar Handlin, This New Man, A Discourse in Portraits(Published for the National Portraits Gallery by the Smithsonian Institution Press, City of Washington, 1968), p.10.

⁶ Oscar Handlin, "Being Jewish, the Endless Quest," in American Scholars, vol.66, 1997, p.364.

⁷ Nathan Glazer and Daniel P. Moynihan, Beyond the Melting Pot (Cambridge, Mass.: the MIT Press, 1963), p.155 .

⁸ Milton Plesur, Jewish Life in Twentieth-Century America (Chicago: Nelson-Hall, 1982), p.12.

promised social mobility)。⁹ 公立中學畢業之後，猶太人大都會選擇繼續升學。影響所及，十九世紀末至二十世紀初年，紐約市立學院（City College of New York）幾乎成為猶太學生的天下，因而又被稱為「美國的猶太學院」（Jewish College of America）。例如，一九一四年在該校註冊的學生中，百分之七十五係來自猶太家庭。結果，在未來的二、三十年內，猶太人才倍出，並且能在紐約市的醫界、牙醫界和教育界佔了半數以上的名額。

紐約以外的地區，情況也大體類似。大批猶太青年湧入類似紐約市立學院的教育機構，其中較為特別的有一九〇七年在費城（Philadelphia）設立的希伯來暨相關語言學院（Dropsie College for Hebrew and Cognate Languages），以及一九〇六年強調猶太主義（Judaism）的機構。¹⁰

儘管猶太人強調讀書的重要性，猶太家長對於子女在公立學校就讀，進而沾染上美國文化卻憂心忡忡。¹¹ 因此，他們常利用子女課餘的時間，儘量補強子女的宗教教育。他們或是聘請家庭教師，或是成立學校，教授子女希伯來文（Hebrew）、祈禱書（the Prayer Book）以及聖經（the Bible）。¹² 高等的猶太學校或職業學校，往往分成不同的等級，係由猶太人樂捐贊助。而猶太團體或祭司更是出錢出力，傳授宗教信

⁹ Deborah Dash Moore, *At Home in America* (N.Y.: Columbia University Press, 1981), p.91.

¹⁰ Plesur, *Jewish Life in Twentieth Century America*, pp.12-13.

¹¹ Moore, *At Home in America*, p.92.

¹² Plesur, *Jewish Life in Twentieth Century America*, p.13.

仰。¹³ 這種種的措施無非是期望在泛濫的美國文化衝擊之下，讓猶太青年仍能謹守傳統的宗教及倫理。¹⁴

根據韓德林的說法，他幼年時期週遭鄰近社區的猶太人子弟大都努力向學。楓城的居民以勞力維生居多，有的是成衣工廠和鞋廠的作業員、通俗戲院中的演員，也有小店的老闆、挑販以及工匠等等。這群胼手胝足的勞工，直到一九三〇年代為止，都在貧窮的邊緣謀求生活。¹⁵ 然而，貧窮並不足以遏止猶太人向學的動機。許多年輕人把握機會，進入附近的中學就讀。¹⁶ 韓德林自幼年便了解到讀書可以提昇個人地位的道理。根據《文學傳記字典》的撰稿人山克曼(Arnold Shankman)的說法，他從小在課業上即有突出的表現，即使在為父親送雜貨時，也手不釋卷。

然而初中畢業後，韓德林不像一般人為了提高地位而先進入高中就學。韓德林的企圖心更高：他企圖直接研讀書籍，當猶太祭司(rabbi)。然而在曼哈頓(Manhattan)東百老匯(East Broadway)就讀期間，並不若想像中的順利。韓德林對猶太研究和一般課程等密集的上課方式感到厭煩。反而是在回家途中，他常到圖書館逗留，更能滿足求知的樂趣。¹⁷ 最後，他還是選擇進入高中就讀。十六歲畢業時，他轉往布魯克林學院(Brooklyn College)求學；三年之後獲得學士學位。一九四

¹³ Ibid., pp.13-14.

¹⁴ Ibid., p.15.

¹⁵ Handlin, "Being Jewish," p.367.

¹⁶ Contemporary Author, 1997-Gale Research, Sketch by Anne J. Johnson.

¹⁷ Handlin, "Being Jewish," p.370.

○年，他更進一步取得哈佛大學博士學位。由此可見，韓德林熱衷求知的學習歷程，頗有典型的猶太青年的風格。

韓德林的家庭環境以及楓城猶太社區的宗教氣氛都有助於培育他的求知熱忱和對於世界的認知。根據韓德林自己的說法，自幼即賦有的求知精神(acquisitive spirit)可能來自父母親的承傳。他提到，他的幾位舅舅從小都有機會讀書，但是，自己的母親就沒有這麼幸運；她只能利用空檔，站在門外偷聽。韓德林更提到，他的父親也求知若渴，卻苦無機會。所以，他的叔叔和伯伯常以「書本」(sefe, book)稱呼這位好學的兄弟，而且好奇的問他，「將來退休之後去成人學校進修，應該是有利可圖吧？」。但是他的父親只回以「求知識」(to Know)而已。這句話深深的烙印在韓德林的腦海中，他體會到什麼是「為求知識而求知」(“Torah Leshman -learning for its own sake”)。他認為：「學習」就是一種身份的標誌，「我一出生即注定是猶太人，就有學習的能力」，這種發自內心的渴望，可以掌握「生命之樹」(the tree of life)的意義，探究生命中最珍貴的本質。¹⁸

就像十九世紀末年大量由東歐移居美國的猶太人一般，韓德林確信，猶太教是養成教徒道德、文化和生活價值觀的源泉，並且可以塑造猶太人的生命型態。不論是散居在美國境內或世界其他地區，就一個族群而論，「猶太人」只是一個通稱；實際上他們彼此之間的差別極大。美國的猶太人因

¹⁸ *Ibid.*, p.361. (按，根據聖經記載，耶路撒冷的「生命之樹」，其葉可治百病，或長生不老。)

移民時間有先後之別，又因為來自歐洲不同的地區，彼此之間有顯著的差異。例如，早在一六五〇年代，已有不少猶太人加入移民潮，自西班牙和葡萄牙來到北美大陸；一般稱之為“Sephardic Jews”；他們和十九世紀下半由俄羅斯或東歐移民而來的猶太人大不相同。但是，就整體而言，依據當代學者巴斯(Frederick Barth)所提出的「族群界限」來看，¹⁹ 東歐猶太人的外在表徵（如衣著）以及內在的價值導向，雖然和其他猶太人之間 頗有差距，但是彼此之間因有共同語言（Yiddish）文化和共同的命運，促使整個族群凝聚在一起，進而形成了猶太人所謂的「正統」（Orthodoxy）。²⁰

韓德林自幼即處身在恪守傳統猶太教的楓城，猶太教也融入了他的生命。韓德林認為，由楓城猶太社區孕育而成的生命型態，使他知道自己的身分，以及如何為自己定位。在濃厚虔誠的宗教情懷和氣氛中成長，就像當代許多猶太人一般，韓德林篤信一切事情都在神的計畫之中，沒有所謂的偶發事件。如果真有不幸的事情，那一定是出自本身的過錯。²¹ 所以他承認自己不會為自我角色的認同問題擔心過；比如說，「我是誰」，或者，「我為什麼要做那些事情」等等。他又說道，「我的家就是整個周遭社區的一部份；而我，則是家中的一份子。這個社區的一切為我而設定。我的處境就是一項事實，無關好壞，也無從選擇。這也是我的個性和人

¹⁹ Frederick Barth, ed., Ethnic Groups and Boundaries (Boston: Little, Brown and Company, 1969), p.14.

²⁰ Glazer, Beyond the Melting Pot, p.140.

格的一個層面，就像是我長得矮而胖一樣。」²²

韓德林更進一步指出，在楓城成長的日子讓他體認到，現實的世界與理想中的世界是不同的。他認為，「我們當然會期待一個充滿正義、公平而平等的世界」，就如同父母親經常會提到一個「由絕對真理主宰的社會，善惡分明」。但是，「我們不會誤將理想當作現實。現實生活中有歧視、貧窮，都是違背心意而痛苦的，卻不會出人意料。我們必須在現實環境中生活」，而「現實亟待克服，但是不要期待每一個人都會成功。無論如何卻總要一試。」²³ 由此可見，韓德林在猶太文化和宗教薰陶之下，能夠懷抱理想，體察現實，不屈不撓。這種精神對於他日後的人生、治學，均有莫大的影響。

韓德林瞭解坦然面對人生困境的重要性，比如，一九二九年經濟大恐慌就是個大考驗。自第一次世界大戰結束以來，美國社會經濟持續發展，出現了前所未有的繁榮樂觀的景氣。然而在一九二九年十月間，長期投機的風潮終於引發了嚴重的股市崩盤，使得大多數美國人陷入了貧困、悲觀的深淵；銀行和投資者削減消費性的信用貸款，導致市場的購買力衰竭，消費銳減，工廠被迫減產，裁減員工，縮短工時。尤其雪上加霜的是，許多美國人竟對未來感到徹底失望，見不到一線曙光，而失業者在蜿蜒的行伍中排隊，等候救濟，

²¹ Handlin, "Being Jewish", p.366.

²² *Ibid.*, pp.364-365.

²³ *Ibid.*, p.365.